

Une série télé chinoise entièrement tournée en France

Alors que les téléspectateurs chinois se sont passionnés cet été pour une histoire d'amour fleuve tournée en France l'année dernière, une nouvelle fiction est actuellement en tournage dans notre pays.



La série "Je suis de Wenzhou" proposera aux téléspectateurs chinois des portraits croisés de leurs compatriotes immigrés en France.

Le tournage de *Je suis de Wenzhou*, une série pour la télévision chinoise de 30 x 60', s'achèvera dans les prochains jours à Paris. Cette

mènent les 2 500 chaînes chinoises pour se démarquer, offrir un tel décor à une série permet clairement de sortir du lot face à 1 milliard de téléspectateurs potentiels... ", explique Yve Cresson, le producteur exécutif en France. En créant, en 2000, sa société Bayou TV, Yve Cresson, qui tisse depuis des années des contacts avec la Chine, s'est associé avec Wang Fang-Hui, réalisateur chinois, avec pour objectif de développer d'avantage encore ses activités de consultant audiovisuel avec l'Asie.

La mobilisation des équipes

La société de production chinoise Zhejiang Constant Film & TV n'a elle que deux ans d'existence. Financée par un industriel chinois qui a fait fortune dans la papeterie, elle s'est très vite lancée dans la fiction lourde. Le budget dépensé en France s'élève à 1,5 M€. Il faut savoir qu'à une fiction française au budget de 1 M€ l'épisode correspond à peu près un budget de 100 000 € en Chine. "C'est notamment la mo-

bilisation des équipes qui permet cette économie, explique Yve Cresson, avec une maquilleuse qui peut aider à déplacer un travelling!" Le tournage a adopté par ailleurs un rythme très rapide, avec 20' mises en boîte chaque jour. L'équipe, sans parler de la figuration, est constituée d'une quarantaine de Chinois et d'une dizaine de Français (directeur de production, régisseur, conseillers techniques, directeur de casting...). Pour un tel projet, les difficultés logistiques s'accompagnent

d'embûches administratives et juridiques diverses. Des équipes artistiques chinoises qui travaillent en France pour un tournage télé, c'est un cas de figure inhabituel pour la direction du travail. Sur ce point, Film France, avec sa crédibilité institutionnelle, a joué un rôle de médiateur décisif. Dans la perspective de ce tournage, l'organisme d'accueil des tournages en France a par ailleurs procédé, avec l'ANPE, à un recensement des techniciens audiovisuels français parlant chinois. ■

Ninon Weck

L'année dernière, *Dreams Link*, Rêve derrière un rideau de Cristal, une autre fiction chinoise, avait été tournée en partie en France. Elle a réalisé d'excellents scores cet été sur Hunan TV. Diffusée depuis le 30 juin au rythme de deux épisodes tous les jours en prime time, elle s'est très vite hissée en tête des audiences, et même à la quatrième place des meilleures audiences en dix ans, toutes chaînes confondues. Douze épisodes de cette série de 46 x 60' ont été tournés en France, dont cinq entièrement, soit sept semaines de tournage, avec Bayou TV (Yve Cresson) comme producteur délégué en France. Avant le début du tournage, le choix de la candidate idéale pour incarner le rôle principal de la future série s'était fait grâce à un casting dans toute la Chine, présenté sous la forme d'une émission de télé réalité en huit épisodes.